



Dura-White Stones

Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso

en
de
fr
nl
es
it



SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com



SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684



SHOFU DENTAL GmbH
Ander Pont 70, 40885 Ratingen, Germany

ru Инструкция по применению
pl Instrukcja obsługi
ro Instrucțiuni de utilizare
sv Bruksanvisning
el Οδηγίες Χρήσης
pt Instruções de uso

04.0.2020-09
72401

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

Made of aluminum oxide grits with ceramic binder, Dura-White Stones are ideal for fine contouring and finishing of enamel, composites and porcelains. They are available in friction grip (FG), contra-angle (CA) and hand piece (HP).

INTENDED PURPOSE

Fine contouring and finishing of enamel, composites, and porcelains

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotating speed.

30,000 min ⁻¹

- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece, following the manufacturer's instructions.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Make sure that abrasive head is in good condition before use. Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt, exposure of shank due to repeated use.
- Use local dust extractor, protective mask, etc while contouring and finishing to avoid adverse effect of dust to the human body.
- Use protective equipment such as glasses while using.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure to thin and long abrasives. They are fragile and may bend or fracture under excessive loads.
- Apply gentle pressure under water spray to avoid damaging pulp.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.

STORAGE AND STERILIZATION

Store this product avoiding exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. When using intraorally, sterilize this product before each use. For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.

Cycle Type	Temperature	Holding time	Dry time
Pre-vacuum 3 times	134°C 273°F	3'00"	10'00"

Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. Chlorine disinfectant must not be used to avoid corrosion of the instruments. For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

DISPOSAL

Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

Aus Aluminiumoxidkörnern mit Keramikbinder gefertigte Dura-White-Steine sind ideal für feines Konturieren und Finieren von Emaille, Kompositen und Porzellan. Sie sind erhältlich in FG, CA und HP.

VERWENDUNGSZWECKE

Feinbearbeitung von Emaille, Verbundstoffen und Porzellan

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Die maximal zulässige Drehzahl nicht überschreiten.

30.000 min ⁻¹

- Setzen Sie den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks ein, befolgen Sie dabei die Anweisungen des Herstellers.
- Das Instrument vor Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft.
- Vor Gebrauch kontrollieren, ob das Arbeitsteil in einwandfreiem Zustand ist. Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z.B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung, freiliegender Schaft nach wiederholter Verwendung.
- Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Konturieren und Finieren lokale Staubabsaugung, Staubmaske usw. verwenden.
- Bei der Arbeit einen geeigneten Augenschutz, z.B. Schutzbrille, tragen.
- Dünne und lange Schleifkörper nicht im spitzen Winkel oder mit zu hohem Anpressdruck verwenden. Diese Instrumente sind empfindlich und können sich bei übermäßiger Belastung verbiegen oder abbrechen.
- Wenden Sie leichten Druck mit einem Unterwassersprühstrahl an, um zu vermeiden, dass der Zahnerv beschädigt wird.
- Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Zwecke verwenden.

LAGERUNG UND STERILISATION

Das Produkt vor Feuchtigkeit, korrosiven Chemikalien und ihren Dämpfen schützen. Nicht unter äußerem Druck (mechanischer Belastung) lagern und Kontaminationen vermeiden.

Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. Zur Wiederverwendung nach intraoralen Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.

Verfahren	Temperatur	Haltezeit	Trockenzeit
Vorvakuum 3-mal	134°C	3'00"	10'00"

Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. Zur Vermeidung von Instrumentenkorrosion keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

ENTSORGUNG

Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Fabriquées avec des grains d'oxyde d'aluminium et un liant céramique, les pierres Dura-White sont idéales pour des contours et une finition raffinés de l'émail, des composites et des porcelaines. Elles sont disponibles en FG, CA et HP.

INDICATIONS

Fine finition de l'émail, du composite et de la porcelaine

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximale autorisée.

30 000 min ⁻¹

- Insérer la tige à fond dans le mandrin en suivant les instructions du fabricant.
- Effecter un test à vide pour contrôler la sécurité et le bon fonctionnement sans déviation avant utilisation.
- S'assurer que la tête abrasive est en bon état avant utilisation. Ne jamais se servir d'instruments défectueux ou endommagés, par ex. corrosion, défaut de surface, déformation, encrassement, exposition de la tige due à un usage répété.
- Utiliser un appareil de dépolissage local, un masque de protection, etc. lors des opérations de modelage et finition afin d'éviter l'effet nocif des poussières pour le corps humain.
- Utiliser un équipement de protection tel que des lunettes.
- Éviter l'utilisation sous un angle aigu ou en exerçant une pression excessive, notamment avec les abrasifs longs et fins. Ils sont fragiles et risquent de se déformer ou de se fracturer sous de fortes charges.
- Exercez une légère pression par jet d'eau afin d'éviter d'endommager la pâte.
- L'usage de ce produit est strictement réservé aux professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

Conservé le produit à l'abri de l'humidité, de la corrosion chimique et de ses vapeurs. Éviter les pressions externes (charge physique) et les risques de contamination. Stériliser avant chaque utilisation intra-orale. Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser.

Cycle Type	Température	Maintien	Séchage
Pré-vide 3 fois	134°C	3'00"	10'00"

Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. Les désinfectants chlorés sont à proscrire pour éviter la corrosion des instruments. Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

DESTRUCTION

Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

Gemaakt van aluminiumoxide grutten met keramische binder, Dura-White-stenen zijn ideaal voor fijncontouren en afwerken van enamel, composieten en porselein. Deze zijn verkrijgbaar in FG, CA en HP.

BEOGD GEBRUIK

Fijne afwerking van email, composiet en porselein

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare rotatiesnelheid.

30.000 min ⁻¹

- Plaats de schacht volledig in de boorklauw van het handgereedschap volgens de instructies van de fabrikant.
- Doe vooraf een test voor een veilige en soepele werking zonder dat het abrasief los komt.
- Overtuig uzelf vooraf dat de kop in goede conditie is. Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten door bijvoorbeeld corrosie, gebrek aan het oppervlak, deformatie, vuil, blootliggen van de schacht door herhaald gebruik.
- Gebruik lokale afzuiger en draag een stofmasker tijdens het beslijpen en afwerken om schadelijke invloed van stof op het menselijk lichaam te voorkomen.
- Gebruik tijdens het gebruik beschermende middelen zoals een stofbril.
- Vermijd het gebruik onder een scherpe hoek of met overmatige druk op lange en dunne abrasieven. Deze zijn fragiel en kunnen bij excessieve druk buigen of breken.
- Pas zachte druk toe door water te spuiten om beschadigende pulp te vermijden.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door dentale professionals.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan degene die expliciet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.

OPSLAG EN STERILISATIE

Vermijd bij opslag blootstelling aan vocht, corrosieve chemische stoffen en de damp daarvan. Houd ze weg van externe druk (fysieke belasting) en vermijd contaminatie. Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik. Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren.

Cyclustype	Temperatuur	Houdtijd	Droogtijd
Prevacuüm 3 keer	134°C	3'00"	10'00"

Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. Gebruik geen chloorhoudend desinfecterend middel om corrosie van de instrumenten te voorkomen. Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.

AFVALVERWIJDERING

Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Hecho abrasivos de óxido de aluminio con aglutinador cerámico, las piedras Dura-White son ideales para un contorneado fino y acabados en esmalte, compuestos y porcelanas. Están disponibles en FG, CA y HP.

USO PREVISTO

Acabado preciso del esmalte, resina compuesta y porcelana

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la máxima velocidad de rotación permitida.

30,000 min ⁻¹

- Insertar el mandril totalmente en la cabeza de la pieza de mano, siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Antes de usarlo ponerlo en funcionamiento para comprobar que va bien.
- Antes de usarlo asegurarse que la cabeza del abrasivo está en buen estado. No usar instrumentos dañados o defectuosos, por ejemplo con corrosión, superficies imperfectas, deformados, sucios, exposición del mandril por usos repetidos.
- Usar aspirador de polvo, máscara protectora, etc. mientras realiza el contorneado y acabado para evitar efectos adversos del polvo en el cuerpo humano.
- Durante la utilización usar equipamiento protector como gafas.
- Evitar usarlo en ángulos agudos o con presión excesiva para adelgazar y alargar los abrasivos. Son frágiles y se pueden doblar o fracturar ante fuerzas excesivas.
- Aplique suavemente presión bajo el rociador de agua para evitar dañar la pulpa.
- Este producto está destinado al uso exclusivo de profesionales de la odontología.
- No utilice este producto para ningún otro fin no descrito específicamente en las presentes instrucciones de uso.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

Almacenar este producto evitando la exposición a la humedad, químicos corrosivos y sus vapores. Mantenerlo alejado de presión externa (carga física) y evitar la contaminación.

Esterilizar los abrasivos antes de cada uso dentro de la boca. Para reutilizarlos después del uso, elimine inmediatamente cualquier contaminación en una lavadora desinfectadora y, a continuación, esterilícelos.

Tipo de ciclo	Temperatura	Tiempo de exposición	Tiempo de secado
Prevacio 3 veces	134°C	3'00"	10'00"

Siga las instrucciones de cada fabricante para el uso de la lavadora desinfectadora y del esterilizador. No se deben usar desinfectantes a base de cloro para evitar corrosión. Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

ELIMINACIÓN

Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Realizzate in grane di ossido di alluminio con legante ceramico, le pietre Dura-White sono ideali per una sagomatura fine e per la rifinitura di smalto, compositi e porcellane. Sono disponibili in FG, CA e HP.

USO PREVISTO

Finitura fine di smalto, composito e porcellana

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare mai la velocità di rotazione massima consentita.

30.000 min ⁻¹

- Introdurre completamente il gambo nel mandrino del manipolo, osservando le indicazioni del produttore.
- Prima dell'uso, azionare lo strumento per verificare che giri in modo sicuro e senza problemi.
- Prima dell'uso, verificare che la testina abrasiva sia in buone condizioni. Non utilizzare strumenti che presentano danni o difetti, quali ad es., corrosione, difetti della superficie, deformazione, sporcizia ed esposizione del gambo a causa dell'uso ripetuto.
- Durante le operazioni di sagomatura e rifinitura, utilizzare un aspiratore di polveri locale, maschera protettiva, ecc. per proteggersi dagli effetti avversi dell'inalazione di polveri.
- Durante l'uso utilizzare attrezzature di protezione adeguate, quali occhiali protettivi.
- Non utilizzare mai le frese abrasive lunghe e sottili ad angolo acuto o esercitando una pressione eccessiva, poiché sono fragili e potrebbero piegarsi o rompersi con un carico eccessivo.
- Applicare una leggera pressione sotto nebulizzazione dell'acqua per evitare di danneggiare la polpa.
- Il prodotto è indicato solo per uso dentale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per gli usi previsti riportati nelle presenti istruzioni d'uso.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

Conservare il prodotto al riparo dall'umidità e da sostanze chimiche corrosive e relativi vapori. Non conservare sotto pressione esterna (carico fisico) ed evitare la contaminazione.

